



FEARLESS PERFORMANCE™

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

galiotas atstovas:
Granberg AS
Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORVEGIJA

Gamintojas:
Granberg AS
Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORVEGIJA

Deklaruoja, kad:

Art. 106.1690K



EN 420:2003



EN 388:2003



4243

EN 407



412244

EN 12477



Type A

atitinka 1989 m. gruodžio 21 d. 89/686/EEB Direktyvos nuostatas (d l asmens apsaugini priemoni atitikimo 8 Straipsnio 3 paragrafui) ir nacionalinius standartus atitinkan ius darniuosius standartus,

kurie buvo taikomi CE tipo tyrimui. CE atitikties sertifikat išdav notifikuota staiga:

[Acondicionamiento Tarrasense C/de la Innovació, 2 - 08225 Terrassa \(Barselona\) \(Nr. 0162\)](#)

Ole Marthon Granberg
Generalinis direktorius

Bjoa, 25.09.2018



GRANBERG AS

Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORWAY

TELEPHONE, FAX

+47 53 77 53 00
+47 53 77 53 01
NORWAY

E-MAIL

service@granberg.no

ORGANISATION NO.

NO 947 780 093 MVA

www.granberg.no



FEARLESS PERFORMANCE®

EC DECLARATION OF COMPLIANCE

The authorized agent:

Granberg AS
Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORWAY

Acting for the manufacturer:

Granberg AS
Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORWAY

Hereby declares that:

Art. 106.1690K



EN 420:2003



EN 388:2003



4243

EN 407



412244

EN 12477



Type A

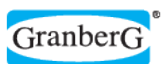
..is in conformity with the provisions of Directive 89/686/EEC of 21 December 1989 (for the personal protective equipment referred to in Article 8 paragraph 3) and with national standards transposing harmonized standards:

... has been subject of EC type examination. EC compliance certificate delivered by the notified body:

[Acondicionamiento Terrasense C/de la Innovació, 2 - 08225 Terrassa \(Barcelona\) \(Notified body No. 0162\)](#)

Ole Marthon Granberg
Managing Director

Bjoa, issued on 25.09.2018



FEARLESS PERFORMANCE®

GRANBERG AS

Bjoavegen 1442
NO-5584 Bjoa
NORWAY

TELEPHONE, FAX

+47 53 77 53 00
+47 53 77 53 01
NORWAY

E-MAIL

service@granberg.no

ORGANISATION NO.

NO 947 780 093 MVA

www.granberg.no

GB

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Kevlar® thread. The gloves protect against small splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.



Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovsida i spaltat oxsläder, helfodrade, sydda med Kevlartråd. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.



Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsått inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typ A och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

Hitsarin sormikkaat nautanhaljasnahkaa, täysvuorilliset, ommeltu Kevlar-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyhöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttöikä: Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.



Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotulelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikeroksia. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Tyyppi A ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarviointin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice do spawania ze skóry bydłej z dwoiną na wierzchu dłoni. Podszycie polarem. Zszywane nicią Kevlarową®. Chronią przed mniejszymi odpryskami stopionego metalu, mogą być stosowane przy każdym typie spawania.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywotność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.



Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typu A, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehandsker i oksespalt, helføret. Sydd med Kevlartråd. Handskene gir vern mot sveisegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Handskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte handsker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis handskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av handskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til handsker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Handskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at handskene er egnet for tiltenkt formål.



Merk: Kontroller handskene for skader før bruk. Handskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialelementene brukt i handskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Handskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis handskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For handsker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele handskene, inkludert alle lagene. Handskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Handskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som handskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av handskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om handskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.1690K

CE cat. II

6 pairs

SIZE 8.5 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016	Støtstyrke/Nøttingsmotstand/Hankauskkestävyys Odporność na ścieranie/Abrasion resistance Skjæringsmotstand, sirkulært knivblad/Skärningsmotstand Vilfoneststyrke, pprøst test/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance Riesistykke/Eivmestand/Riekinäkyvyys/Odporność na rozżarcie/Tear resistance	(1-4)
4242X	Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstand/Pistonkestävyys Odporność na przebicie/Puncture resistance TDM-kulmestand/TDM-skärningsmotstand/TDM-vilfonkestävyys Odporność na przecięcie kławy TDM/TDM cut Resistance	(1-4) (A-F)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

X = not tested
The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004	Eterbranntid/Äntändbarhet/resist/Syttyvyyskestävyys/Palnoe/ Burning behaviour Kontaktvarme/Värmekontakt/res/Lämpökosketuskestävyys/ Kontakt z gorącym przedmiotem/Contact heat Overfermgvarme/Värmestridde/Virtaavan lämmön/ Časopis kovekvetny/Transmission heat Strålevarme/Värmestråling/Säteilylämmön/ Promienowanie cieplne/Radiation heat	(0-4) (0-4) (0-4) (0-4)
423344	Sveiseopr/Sveiteppr/Virtaavan lämmön kestävyys/ Malle odpryski stopionego metalu/Small sp. of molten met. Flyende metall/Flyende metall/Sulaneen metallin suurtor/ Odpryski stopionego metalu/Liquid metal	(0-4) (0-4)

EN 420:2003+A1:2009

EN 12477/01+A1/05 Type A: Protective gloves for welders.

In accordance with Regulation (EU) 2016/425.
Tested in accordance with EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016, EN 407:2004.
Notified Body responsible for certification:
Name: SATRA Technology Europe Ltd.
Address: Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.
Notified body No: 2177
Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/search

Glove size	M	XXL	3XL
EN 420 size	8.5	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of their hand.



7 10 2 3 7 7 1 6 9 8 1 2 3

User Manual issue date: 01.10.2018

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

GB

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Kevlar® thread. The gloves protects against small splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.



Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovasida i spaltat oxsläder, helfodrade, sydda med Kevlartråd. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.



Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsått inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typ A och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

Hitsarin sormikkaat nautanhaljasnahkaa, täysvuorilliset, ommeltu Kevlar-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittellee käyttämättömien käsineiden varastointia alkupe räisppakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinointujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttöikä: Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiene aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.



Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotulelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikeroksia. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Tyyppi A ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarviointin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiene kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice do spawania ze skóry bydłej z dwoiną na wierzchu dłoni. Podszycie polarem. Zszywane nicią Kevlarową®. Chronią przed mniejszymi odpryskami stopionego metalu, mogą być stosowane przy każdym typie spawania.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywotność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.



Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typu A, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehansker i oksespalt, helføret. Sydd med Kevlartråd. Hanskene gir vern mot sveisegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.



Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialelementene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

Granberg®

ART. 106.1690K

CE cat. II

6 pairs

SIZE 11 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016	Stietyrke/Nötringsmotstånd/Hankauskkestävyys Odporność na ścieranie/Abrasion resistance Skjæremotstand, sirkulært knivblad/Skärningsmotstånd Vilfonestävyys, pyöreä terä/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance Riesistykä/Förmodstånd/Reikäsuojelu/Odporność na rozziarcenie/Tear resistance	(1-4)
4242X	Pistonskemotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys Odporność na przebicie/Puncture resistance TDM-kulmötstånd/TDM-skärningsmotstånd/TDM-vilfonkestävyys Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM cut Resistance	(1-4)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

X = not tested
The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004	Eterbranntid/Äntändbarhetsresist/Sytyvyyskestävyys/Palnoeš/ Burning behaviour Kontaktvarme/Värmekontaktres/Lämpökäskätkäkestävyys/ Kontakt z gorącym przedmiotem/Contact heat Overflermvarme/Värmeflödes/Virtaavan lämmön/ Časový kontaktový/Transmission heat Strålevarme/Värmestråling/Säteilylämmön/ Promienowanie cieplne/Radiation heat	(0-4)
423344	Sveiseespr/Sveitespr/Virtaavan lämmön kestävyys/ Malle odpryski stopionego metalu/Small spl. of molten met. Flyende metall/Flyende metall/Sulaneen metallin suurtar/ Odpryski stopionego metalu/Liquid metal	(0-4)

EN 420:2003+A1:2009

EN 12477/01+A1/05 Type A: Protective gloves for welders.

In accordance with Regulation (EU) 2016/425.
Tested in accordance with EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016, EN 407:2004.
Notified Body responsible for certification:
Name: SATRA Technology Europe Ltd.
Address: Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.
Notified body No: 2177
Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/search

Glove size	M	XXL	3XL
EN 420 size	8,5	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of their hand.



7 10 2 3 7 7 0 16 1 6 1 2 0

User Manual issue date: 01.10.2018

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

GB

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Kevlar® thread. The gloves protect against small splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.

Obsolescence: Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's task or tasks.



Please note: The gloves should be inspected for any damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

S

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovasida i spaltat oxsläder, helfodrade, sydda med Kevlartråd. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.

Livslängd: Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.



Observera: Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsått inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typ A och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FIN

Hitsarin sormikkaat nautanhaljasnahkaa, täysvuorilliset, ommeltu Kevlar-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Käsiineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsiineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsiineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.

Toiminnallinen Käyttöikä: Käsiineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsiineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.



Huomautus: Tarkista käsiineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiineitä avotulelle. Jos käsiineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaalikeroksia. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Tyyppi A ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarviointin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyyä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice do spawania ze skóry bydłej z dwoiną na wierzchu dłoni. Podszycie polarem. Zszywane nicią Kevlarową®. Chronią przed mniejszymi odpryskami stopionego metalu, mogą być stosowane przy każdym typie spawania.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.

Żywotność: Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.



Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Typu A, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

N

Sveisehandsker i oksespalt, helføret. Sydd med Kevlartråd. Handskene gir vern mot sveisegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Handskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte handsker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Hvis handskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av handskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til handsker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.

Foreldelse: Handskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at handskene er egnet for tiltenkt formål.



Merk: Kontroller handskene for skader før bruk. Handskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handsker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Handsker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialelementene brukt i handskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Handskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis handskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For handsker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele handskene, inkludert alle lagene. Handskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016, EN 407:2004, EN 12477/01+A1/05 Type A og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Handskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som handskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av handskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om handskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

ART. 106.1690K

6 pairs

SIZE 12 (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016	Stietyrke/Nötringsmotstånd/Hankausköstävyys Odporność na ścieranie/Abrasion resistance Skjærermotstand, sirkulært knivblad/Skårmotstånd Vilfonestyrke, pólóna test/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance Riwstyryk/Wilfonestånd/Rivstyryk/Avuuso Odporność na rozdzieranie/Tear resistance	(1-4)
4242X	Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys Odporność na przebicie/Puncture resistance TDM kuttmotstånd/TDM skårmotstånd/TDM-vilfonkestävyys Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM cut Resistance	(1-4)

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

X = not tested
The results are taken from the palm area of the glove.
The protection level increases with performance class.

EN 407:2004	Eterbranntid/Äntändbarhet/resist/Sytyvyyskestävyys/Palnoe/ Burning behaviour Kontaktvarme/Värmekontakt/res/Lämpökosketuskestävyys/ Kontakt z gorącym przedmiotem/Contact heat	(0-4)
	Overflermvarme/Värmetilföde/Virtaavan lämmön/ Časop konvekcijne/Transmission heat Strålevarme/Värmestrålning/Säteilylämmön/ Promienowanie cieplne/Radiation heat	(0-4)
423344	Sveiseespr/Sveitespr/Virtaavan lämmön kestävyys/ Måle odpryski stopionego metalu/Small sp. of molten met. Flyende metall/Flyende metall/Sulaneen metallin suurtar/ Odparyski stopionego metalu/Liquid metal	(0-4)

EN 420:2003+A1:2009
EN 12477/01+A1/05 Type A: Protective gloves for welders.

In accordance with Regulation (EU) 2016/425.
Tested in accordance with EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016, EN 407:2004.
Notified Body responsible for certification:
Name: SATRA Technology Europe Ltd.
Address: Bracktown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.
Notified body No: 2177
Declaration of conformity can be obtained from www.granberg.no/search

Glove size	M	XXL	3XL
EN 420 size	8.5	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of their hand.



7 10 2 3 7 7 0 16 1 0 2 9

User Manual issue date: 01.10.2018

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY